

Estableciendo la seguridad:

Cómo entrevistar a sobrevivientes de abuso sexual infantil



“Una persona es una persona, sin importar cuál sea su tamaño”. — Dr. Theodor Seuss, autor

**Conferencia ;Simplemente Rural! 2013 del NSVRC
Nashville, TN**



Capitán Dan Hally

Oficina del Alguacil del Condado de Asotin

Dirección electrónica: dhally@co.asotin.wa.us

Director Ejecutivo del Fondo Conmemorativo Houser
Christman

Sitio web: <http://houserchristman.org>

El seminario de hoy se basa en cinco verdades fundamentales:

1. Establecer la seguridad es esencial para realizar entrevistas.
2. La flexibilidad es crucial.
3. La escucha activa es la clave del éxito.
4. No existe una entrevista perfecta.
5. El trauma afecta la manera en que los recuerdos se almacenan y se recobran.



Objetivos de aprendizaje

1. L@s participantes podrán nombrar de memoria los tres tipos de respuestas al trauma de sobrevivientes tal como se presentan en los materiales de la sesión.
2. L@s participantes podrán nombrar de memoria un mínimo de cuatro pasos clave para establecer la seguridad durante la entrevista a sobrevivientes de abuso sexual infantil tal como son presentados en los materiales de la sesión.
3. L@s participantes podrán nombrar de memoria un mínimo de tres pasos en la práctica de la escucha activa tal como se presentan en los materiales de la sesión.
4. L@s participantes podrán explicar de memoria la importancia de la flexibilidad por parte de la persona entrevistadora tal como es presentada en los materiales de la sesión.

“La valentía es sentir un miedo mortal – ¡y aun así montar el caballo!” -John Wayne

Introducción

No puede enfatizarse suficientemente que esta sesión no sustituye la capacitación adicional en el área de Entrevistas Forenses a Niñas y Niños. La intención de esta sesión es proporcionar a participantes una visión general de estrategias y técnicas esenciales que le ayudarán a establecer un entorno seguro donde pueda entrevistar a la niña o al niño con el objetivo de obtener relatos precisos y completos.

El material proporcionado en esta sesión de visión general se presenta como una guía que sigue etapas, pero la persona participante debe reconocer que puede ser flexible en cuanto a seguir el orden mostrado. En términos generales, empiezas a establecer seguridad para la niña o el niño iniciando la entrevista con una serie de tipos sencillos de preguntas “para conocernos”. Las introducciones generales, las explicaciones de la documentación, las reglas básicas y el establecimiento de la relación o vínculo deberían abordarse antes de pasar a preguntas sobre el área de preocupación. La importancia de la flexibilidad por parte de la persona entrevistadora entra en juego si la niña o el niño comienza a revelar o discutir el abuso en la fase temprana de la entrevista. En estas situaciones es probable que la niña o el niño ya haya establecido su propia sensación de seguridad y se le debería permitir hablar sin interrupción. Una vez que el niño o la niña termina de hablar, siendo la persona entrevistadora deberías indicar que para ti es importante tener correcta toda la información, luego preguntar si todo lo reportado realmente ocurrió y después usar preguntas de respuesta abierta y técnicas para recabar detalles adicionales.

Ser paciente es de la mayor importancia. Escucha lo que la niña o el niño dice y tómate un tiempo para pensar y desarrollar tu siguiente pregunta. Siempre que se presente la oportunidad, usa en tu siguiente pregunta lo que el niño o la niña acaba de decir. Un elemento importante de esta técnica es utilizar las palabras del niño o la niña. Ello ayudará a establecer una relación de confianza con él o ella y mejorará la probabilidad de que comprendas con precisión lo que te dijo.

Es importante comprender que no hay tal cosa llamada entrevista perfecta ni una única manera correcta de entrevistar a niñas y niños. La flexibilidad y la comprensión son esenciales para asegurar que se reconozcan y aborden las necesidades singulares de cada niña y niño, así como las diferencias de cada caso.

Durante esta sesión, l@s participantes serán expuest@s a una visión general sobre los elementos básicos de comprender el trauma y el impacto que el trauma puede tener en la memoria. Esta información se proporciona a participantes con el fin de ayudarles a comprender y estar mejor preparad@s para abordar los asuntos de cómo establecer la seguridad al entrevistar a niños y niñas.

Las claves para convertirte en un/a Cualificad@ Entrevistador/a Forense de Niñas y Niños es obtener capacitación de calidad, estudiar, practicar, practicar, practicar y participar en el proceso de revisión por pares.

La información proporcionada en esta sesión es una culminación de mi experiencia y capacitación personales, como también de los conceptos y recomendaciones que se presentaron en la Guía para Entrevistas a Niñas y Niños del Estado de Washington, la cual fue desarrollada en cooperación con la Comisión sobre Capacitación del Sistema de Justicia Penal del Estado de Washington, el Departamento de Servicios Sociales y de Salud del Estado de Washington y el Centro Médico Harborview para el Estrés por Violencia Sexual y Trauma.

Cuestiones básicas sobre el trauma

Comprender las respuestas y cómo éstas afectan los recuerdos es un elemento importante para ser un/a investigador/a y entrevistador/a exitos@. La respuesta de la/el sobreviviente al suceso traumático impacta la manera en que el recuerdo se almacena y luego cómo ese recuerdo es recuperado. Las tres respuestas al trauma son:



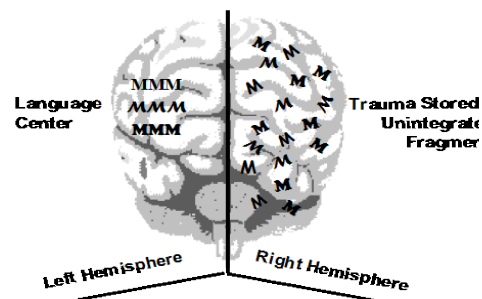
1. _____
2. _____
3. _____

Durante los sucesos traumáticos:

- El cerebro almacena el recuerdo traumático de manera diferente a un recuerdo ordinario.
- El recuerdo puede quedar guardado en el hemisferio derecho, separado del centro lingüístico del cerebro en el hemisferio izquierdo.
- El recuerdo puede ser almacenado en fragmentos aleatorios, lo cual hace más difícil acceder a él.
- El cerebro puede guardar el recuerdo fuera de tiempo.
- El recuerdo puede ser desencadenado por sonidos, imágenes, sensaciones y otras experiencias no lógicas después del suceso.

Notas: _____

Where the Brain Stores Memory



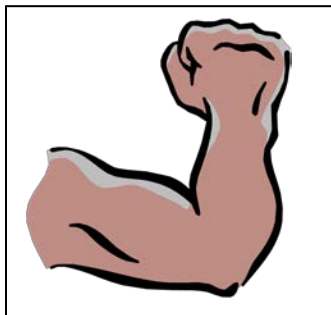
***“Sólo quienes se atreven a fallar en grande
pueden lograr algo grandioso” -Robert F.
Kennedy***

Ejercicio sobre el trauma

Ahora que sabes qué es el trauma, vivámoslo junt@s.



- Haz un puño con una mano
- Levanta la mano
- Aprieta fuertemente el puño
- Concéntrate en lo que estás sintiendo



Haz una lista de lo que sentiste o estabas pensando durante el ejercicio:

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

¿Cómo se relaciona esto con lo que puede sentir una persona sobreviviente de agresión sexual?

“Los problemas no son señales de ‘alto’; son guías”-Robert Schuler.

Introducción a la realización de entrevistas

¿Cuál es el **propósito** principal de entrevistar a un niño o una niña que se dice que ha sido víctima de violencia sexual?

1. _____
2. _____
3. _____



Ejercicio de lluvia de ideas:

Haz una lista de los retos que las agencias rurales enfrentan al entrevistar a sobrevivientes de abuso sexual infantil.

Reglas:

- 3 minutos
- Asignación de roles (cronómetro, facilitador/a, grabadora, relator/a)
- Todas las personas participan
- Todas las ideas son incluidas

¿Qué papel juegan estos retos en establecer la seguridad para sobrevivientes de abuso sexual infantil?

Notas: _____

"A fin de tener éxito, primero debes mejorar; para mejorar debes primero practicar; para practicar, primero debes aprender; y para aprender debes primero fallar."-Wesley Woo

Preparación para la entrevista

Al planificar una entrevista de investigación (forense) a una niña o un niño, las estrategias sugeridas incluyen coordinar tus esfuerzos con _____ y _____ para minimizar la cantidad de entrevistas innecesarias a niños y niñas individuales.

- Adapta tu vocabulario y enfoque a la edad y el nivel de desarrollo del niño o la niña.
- Prepárate para cualquier necesidad especial que la niña o el niño pudiera tener. De ser necesario, consulta a un/a especialista.
- Prepárate para un origen cultural o étnico diferente al tuyo.
- Si se requiere intérprete, utiliza a un/a intérprete cualificad@ y antes de la entrevista reúnete con esta persona para asegurar que comprende tus expectativas. NO uses como intérprete a otr@ niñ@ o alguien de su familia (u otra persona relacionada con la familia).
- El lugar donde se realiza la entrevista debe ser neutral, amigable a niñas y niños, privado, informal y cómodo, además de estar libre de distracciones.

Notas: _____

Presencia de otras personas

- Otr@s profesionales involucrad@s pueden observar detrás de un espejo unidireccional o por medio de un monitor de circuito cerrado.
- Conoce las leyes de tu estado relativas a los derechos de la niñez y acerca de que esté presente una tercera persona. **(Esto siempre y cuando la tercera persona no ponga en riesgo la investigación.)**
- Antes de la entrevista, instrúyete al personal de apoyo que se debe abstener de involucrarse en la entrevista. **(Esto incluye hacer comentarios y dar respuestas emocionales.)**
- Recomienda a madres, padres y otr@s cuidadoras/es no estar presentes en la entrevista. El niño o la niña podría estar renuente o negarse a separarse y, si eso ocurriera, instrúyete a la madre o al padre que no hable o trate de ayudar a la niña o el niño.
- No permitas que las personas sospechosas observen o estén en ningún lugar cerca de una entrevista.

Documentación

- El video es el método preferido de documentación.
- La grabación sólo en audio es una alternativa cuando no hay video disponible.
- Si no es posible grabar, se deben tomar notas que sean casi literales.
- Aun cuando se está grabando, es recomendable tomar notas para ayudar a formular preguntas de seguimiento.
- Debes informarle al niño o la niña cuál tipo de documentación estarás usando y explicarle las razones.

Notas: _____

Escucha activa

La manera de llegar a escuchar mejor es practicar la “escucha activa”. Aquí es donde haces un esfuerzo consciente no sólo por escuchar las palabras que la/el sobreviviente dice sino, más importante aún, por intentar comprender lo que está diciendo.

A fin de hacer esto, debes prestar una gran atención a la otra persona. Indiferentemente de cuál sea tu plan y de en qué punto de la entrevista estés, no interrumpas a la/el sobreviviente si ya empezó a contarte lo que ocurrió. Déjale hablar y no le interrumpas.

No puedes permitir dejarte distraer por cualquier otra cosa que pueda estar sucediendo a tu alrededor o por pensar en preguntas de seguimiento que harás cuando la/el sobreviviente termine de hablar. No puedes permitir llegar a aburrirte, perder la concentración o mostrar falta de interés en lo que se está diciendo. Todo ello contribuye a una falta de escucha y comprensión y puede provocar sentimientos de desconfianza.

La escucha activa tiene cinco elementos clave. Todos ellos te ayudan a asegurar que escuchas y que la/el sobreviviente sabe que estás escuchando lo que dice.

1. Presta atención

Dale a la/el sobreviviente toda tu atención y reconoce lo que está diciendo. Sé consciente de que la comunicación no verbal también “habla” fuertemente.

2. Muestra que estás escuchando

Usa tu propio lenguaje y tus gestos corporales para transmitir tu atención.

3. Haz comentarios

Nuestros filtros, suposiciones, juicios y creencias personales pueden distorsionar lo que escuchamos. Como persona que escucha activamente, tu papel consiste en comprender lo que se está diciendo. Es tu trabajo obtener una declaración precisa.

4. Aplaza los juicios

Interrumpir es una pérdida de tiempo. La información se perderá y la/el sobreviviente podría dejar de participar si se le interrumpe. La interrupción envía un fuerte mensaje de que lo que tú tienes que decir es más importante que lo que esa persona tiene que decir, además de restarle importancia a lo que le ocurrió.

5. Responde apropiadamente

La escucha activa es un modelo de respeto y comprensión. Estás obteniendo información y perspectiva a medida que la/el sobreviviente te relata su historia. No aportas nada al atacar o rebatir lo que te está diciendo. Simplemente le estás humillando.

Puntos clave

Se requiere mucha concentración y determinación para escuchar activamente. Es difícil romper viejos hábitos, y si tus hábitos de escucha son malos, ¡entonces tendrás que hacer mucho para romperlos!

Sé deliberad@ con tu escucha y recuérdate a ti mism@ con frecuencia que tu meta es realmente escuchar lo que la otra persona está diciendo. Pon a un lado todos los demás pensamientos y conductas y concéntrate en lo que se te está diciendo. Haz preguntas, reflexiona y parafrasea para asegurar que comprendes lo que la/el sobreviviente está contándote.

"Para el mundo puedes ser una persona, pero para una persona puedes ser el mundo." - Heather Cortez

Estableciendo la seguridad

Un componente importante y con frecuencia pasado por alto cuando se trata de poder crear un entorno seguro para sobrevivientes de abuso sexual infantil es tu propia confianza. Un niño o una niña y otras personas pueden rápidamente detectar tu falta de confianza en ti mism@, malinterpretar tus acciones y suponer que ell@s de alguna manera están creando dudas. Mediante capacitación, práctica, observación y revisión por pares puedes convertirte en una persona entrevistadora segura de sí misma y eficaz.



Los pasos adicionales para desarrollar confianza que deberían formar parte de tu rutina previa a la entrevista son:

- Conocer los detalles disponibles del caso (fechas, horas, nombres, etc.).
- De ser posible, averiguar sobre un suceso neutral (por ejemplo, un cumpleaños, viaje, actividad, etc.) en la vida de la niña o el niño que pueda ayudarte a desarrollar el vínculo, practicar narraciones y evaluar tanto su capacidad de recordar como su nivel de desarrollo.
- Mantener una mente abierta. Tómate tiempo para buscar explicaciones alternativas a aseveraciones o conductas que han llevado a las acusaciones o la preocupación. El abuso puede haber ocurrido o no, y la práctica de buscar esas explicaciones te hará más capaz de examinar más plena y objetivamente lo que pueda o no haber sucedido.
- Formular, previo a la entrevista, preguntas específicas basadas en la información que tienes disponible. **Es crucial incluir preguntas sobre la transición en este paso.**
- Abstenerte de usar introducciones que puedan producir una caracterización positiva o negativa de las personas o los sucesos involucrados. Debes prepararte para utilizar un lenguaje objetivo.

Claves para establecer la seguridad

- Contacto inicial: Ponte físicamente al nivel de la/el sobreviviente. Cuando camines en la habitación o le saludes por primera vez, agáchate o siéntate en cuclillas para estar a la altura de sus ojos. Mientras estés realizando la entrevista, asegúrate de estar a su mismo nivel. Si la/el sobreviviente siente mayor comodidad sentándose sobre un cojín grande sobre el suelo, es ahí donde también tú deberías estar.

Notas: _____

“Lo que haces marca una diferencia, y tienes que decidir qué clase de diferencia quieres marcar.” — Jane Goodall

Claves para establecer la seguridad

- Empieza con una introducción sencilla y una explicación neutral de tu trabajo y tu papel.
 - ❖ *“Hola, me llamo [nombre]. Mi trabajo es hablar con [niñas / niños / jóvenes / adolescentes] sobre cosas que les han ocurrido”.*
 - ❖ *“Soy [agente de policía / trabajador/a social]. ¿Cuál piensas que es mi trabajo?” / “¿Qué crees que hago?”*
 - ❖ *“Es mi trabajo obtener toda la información de cómo las cosas sucedieron”.*
- Haz tipos de preguntas cálidas y amigables “a modo de conocernos”. Tómate un tiempo para familiarizarte con la/el sobreviviente. Apartar cinco minutos para preguntarle sobre su día, sus amistades, aficiones, juguetes favoritos, etc. hará maravillas en cuanto a la probabilidad de que se abra contigo.
- Propicia una sensación de poder y control. La sensación de poder de un/a sobreviviente le es arrebatada con la violencia sexual, así que es muy importante devolvérsela. Deja que escoja dónde sentarse; si le ofreces algo para beber, permítele elegir el vaso que usará, etc. Hazle saber que está en control de una situación [de victimización] en la que tiene muy poco control.
- Da cumplidos y haz comentarios sobre algo que la/el sobreviviente lleva puesto o tiene. Por ejemplo, si porta una mochila verde, dale importancia al artículo y hazle preguntas sobre éste.
- Mantén libre de cualquier obstáculo el espacio entre la/el sobreviviente y tú. Esto incluye objetos tales como escritorios, mesas, portapapeles y otros tan pequeños como un bolígrafo.
- Sé consciente de tu lenguaje corporal y tus expresiones faciales.
- Dale a la niña o el niño permiso para que te corrija. Haz tipos de preguntas cálidas y amigables “a modo de conocernos”. Tómate un tiempo para familiarizarte con la/el sobreviviente. Apartar cinco minutos para preguntarle sobre su día, sus amistades, aficiones, juguetes favoritos, etc. hará maravillas en cuanto a la probabilidad de que se abra contigo.
- Propicia una sensación de poder y control. La sensación de poder de un/a sobreviviente le es arrebatada con la violencia sexual, así que es muy importante devolvérsela. Deja que escoja dónde sentarse; si le ofreces algo para beber, permítele elegir el vaso que usará, etc. Hazle saber que está en control de una situación [de victimización] en la que tiene muy poco control.



- Da cumplidos y haz comentarios sobre algo que la/el sobreviviente lleva puesto o tiene. Por ejemplo, si porta una mochila verde, dale importancia al artículo y hazle preguntas sobre éste.
- Mantén libre de cualquier obstáculo el espacio entre la/el sobreviviente y tú. Esto incluye objetos tales como escritorios, mesas, portapapeles y otros tan pequeños como un bolígrafo.
- Sé consciente de tu lenguaje corporal y tus expresiones faciales.
- Dale a la niña o el niño permiso para que te corrija.

Notas: _____

“Nunca puede haber derrota para un espíritu galante.”

-Wallis Simpson

Abordando las preocupaciones y el empoderamiento

Un componente de establecer la seguridad es abordar las preocupaciones que la/el sobreviviente pueda tener y empoderarle sentando reglas básicas. A las niñas y los niños, como a personas adultas en situaciones nuevas, les conforta saber qué se espera. Brindar reglas básicas puede hacerse de una manera que también ayude a la/el sobreviviente a comprender que ha recobrado el control y no necesita preocuparse porque tú has establecido una clara sensación de confianza. Es importante seguir las reglas básicas que sientes. Puedes rápidamente perder la confianza depositada en ti y nunca recuperarla si estableces una regla y luego no la cumples.



Ejemplos de reglas básicas:

- Tu falta de conocimientos – Infórmale a la/el sobreviviente que tú no estuviste en el lugar de los hechos y no sabes qué ocurrió.
- Permiso para corregirte – Es importante evaluar la capacidad o disposición de la/el sobreviviente para corregirte, especialmente en niñas y niños menores de 11 años.

Ejemplos:

“Entonces, si yo dijera que tu cabello es de color [usa un color incorrecto], ¿qué dirías?”
(Dale tiempo para responder.) *“Ah, así es. Gracias por corregirme, y si cometiera cualquier otro error, por favor simplemente dímelo como acabas de hacerlo”.*

Si la/el sobreviviente not te corrige, dices: “*Creo que dije mal tu nombre y en verdad está bien que me digas si cometí un error. Entonces, ¿qué responderías si yo dijera que tienes 30 años?*” (Dale tiempo para responder.) Agradécele por corregirte.

Notas: _____

“Los grandes espíritus siempre han encontrado una violenta oposición de parte de mentes mediocres.”

- Albert Einstein

Reglas básicas (continuación)

- Está bien decir “No sé” – Brinda apoyo a sobrevivientes para que admitan cualquier falta de conocimiento. Diles que no se puede adivinar y que está bien que digan que no saben algo. Ejemplo: “*Si te hago una pregunta y no sabes la respuesta, simplemente di ‘No sé’ y por favor no adivines. Pero si sabes la respuesta, por favor dímela*”. En el caso de sobrevivientes de 11 años de edad y menores, como también quienes parecen renuentes a admitir que no saben algo, puedes usar una pregunta similar a ésta: “*Si te pregunto cuál es el nombre de mi gato, ¿qué dirías?*” Si la/el sobreviviente dice que no lo sabe, puedes responder asegurándole que ésa es la manera correcta de contestar una pregunta cuya respuesta no conoce y agradecersele.

Si la/el sobreviviente adivina el nombre, entonces utiliza esto como una oportunidad para hacerle ver que su respuesta fue una adivinanza y dile algo como: “*Dado que yo no te dije el nombre de mi gato, ésa fue una adivinanza. Cuando no sepas una respuesta, por favor no adivines; simplemente dime que no sabes la respuesta*”.

Usa el mismo tipo de ejemplos de preguntas generales ya proporcionados cuando establezcas las siguientes reglas básicas:

- Está bien decir “No comprendo”
- Está bien decir “No recuerdo”

- Permiso para no responder

Brinda un ejemplo de cómo pondrías a prueba o determinarías la disposición o capacidad de sobrevivientes para decir que no recuerdan:

Sugerencias adicionales

- Explicar la razón de las preguntas repetidas. Brinda una explicación de por qué podrías repetir una pregunta o hacer más de una vez la misma pregunta.
- Dar instrucciones motivadoras. Estas aseveraciones ayudan a establecer la importancia del trabajo que la persona entrevistadora está haciendo y pueden alentar la participación.
- Prometer veracidad. Aunque no es una garantía, las investigaciones sí muestran que pedirle a una niña o un niño que diga la verdad reduce la incidencia de las mentiras.

Recursos adicionales

1. *Washington State Child Interview Guide 2009-2010* [Guía para Entrevistas a Niñas y Niños del Estado de Washington 2009-2010]. Puede ser descargada en: http://depts.washington.edu/hcsats/pro_guidelines.html#guidelines
2. Sitio del Centro Médico Harborview para el Estrés por Violencia Sexual y Trauma: <http://depts.washington.edu/hcsats/>

Referencias

Washington State Child Interview Guide 2009-2010 [Guía para Entrevistas a Niñas y Niños del Estado de Washington 2009-2010]. Producida por el Centro Médico Harborview para el Estrés por Violencia Sexual y Trauma en cooperación con el Departamento de Servicios Sociales y de Salud del Estado de Washington y la Comisión sobre Capacitación del Sistema de Justicia Penal del Estado de Washington. Disponible en http://depts.washington.edu/hcsats/pro_guidelines.html#guidelines.